



**ROZHODNUTÍ SPRÁVNÍ RADY
PŘEKLADATELSKÉHO STŘEDISKA PRO INSTITUCE EVROPSKÉ UNIE,
KTERÝM SE PŘIJÍMÁ OPRAVNÝ ROZPOČET 2/2023 – CT/CA-030/2022/02cs**

SPRÁVNÍ RADA PŘEKLADATELSKÉHO STŘEDISKA PRO INSTITUCE EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2965/94 ze dne 28. listopadu 1994 o zřízení Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie (dále jen „překladatelské středisko“), naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 1645/2003 ze dne 18. června 2003,

s ohledem na finanční nařízení ze dne 22. září 2019, které se vztahuje na Překladatelské středisko pro instituce Evropské unie (ref. č. CT/CA-028/2019cs),

vzhledem k těmto důvodům:

- 1) veškeré změny rozpočtu překladatelského střediska jsou předmětem opravného rozpočtu přijímaného stejným postupem jako původní rozpočet překladatelského střediska,
- 2) správní rada by měla opravné rozpočty přijímat na základě návrhů vypracovaných ředitelkou,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Tímto se přijímá opravný rozpočet 2/2023 ve znění uvedeném v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Lucemburku dne 27. září 2023.

Za správní radu

(elektronický podpis)

Christos Ellinides

předseda

Příloha: Opravný rozpočet 2/2023



OPRAVNÝ ROZPOČET 2/2023

CT/CA-030/2022/02cs

OBSAH

- I. ÚVOD
 - A. OBECNÝ ÚVOD
 - B. PŘÍJMY
 - C. VÝDAJE
- II. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ – PŘEHLED
- III. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ – PODROBNÉ INFORMACE
- PŘÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÍCH MÍST

I. ÚVOD

A. OBECNÝ ÚVOD

Překladatelské středisko sestavilo tento opravný rozpočet 2/2023 v souladu s článkem 34 svého finančního nařízení ze dne 22. září 2019. Účelem tohoto rozpočtu je začlenění aktualizovaných odhadů objemu prací obdržených od zákazníků, výsledku přezkumu všech položek výdajů provedeného střediskem a rozpočtového schodku z předcházejícího roku.

S cílem poskytnout aktuální informace o rozvržení zdrojů byly do rozpočtu zaznamenány dosavadní převody provedené v průběhu roku 2023. Tyto převody jsou uvedeny ve sloupci „Opravný rozpočet 2/2023“ v oddíle III „Výkaz příjmů a výdajů – podrobné informace“.

Veškeré částky v tomto dokumentu jsou uvedeny v eurech.

B. PŘÍJMY

V důsledku aktualizovaných odhadů obdržených od zákazníků pro rok 2023 byly do výkazu příjmů zahrnuty tyto změny:

- Aktualizace odhadů zákazníků mají za následek zvýšení rozpočtu o 0,6 milionu EUR v rámci hlavy 1 („Platby od agentur, úřadů, orgánů a institucí“, což zahrnuje ochranné známky EU). Jako obvykle se odhady některých zákazníků vyznačují významnými výkyvy.
- Odhad největšího zákazníka překladatelského střediska, Úřadu Evropské unie pro duševní vlastnictví (EUIPO), zůstal v oblasti ochranných známek EU (bod 1006) na stejné a dosahuje 7,8 milionu EUR (187 360 stran). U všech ostatních překladatelských služeb poskytovaných úřadu EUIPO (bod 1005) zůstal rozpočet na stejné úrovni a dosahuje 4,7 milionu EUR.
- Řada zákazníků své odhady snížila, což vedlo k celkovému poklesu odhadovaných příjmů o 2,5 milionu EUR. Sedm zákazníků snížilo své odhady o více než 100 000 EUR: FRA (Agentura Evropské unie pro základní práva) o 19,2 % (-225 100 EUR), EACEA (Evropská výkonná agentura pro vzdělávání a kulturu) o 28,9 % (-177 100 EUR), EUAA (Agentura Evropské unie pro otázky azylu) o 11,5 % (-306 400 EUR), EIOPA (Evropský orgán pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění) o 61,6 % (-158 600 EUR), eu-LISA (Agentura Evropské unie pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva) o 51,5 % (-621 500 EUR), ELA (Evropský orgán pro pracovní záležitosti) o 13,9 % (-306 000 EUR) a HaDEA (Evropská výkonná agentura pro zdraví a digitální oblast) o 97,5 % (-244 700 EUR).
- Řada zákazníků své odhady naopak zvýšila, což vedlo k celkovému zvýšení odhadovaných příjmů o 3,1 milionu EUR. Každý z níže uvedených pěti zákazníků zvýšil své odhady o více než 100 000 EUR: EMA (Evropská agentura pro léčivé přípravky) o 26,5 % (649 900 EUR), SRB (Jednotný výbor pro řešení krizí) o 69,1 % (823 600 EUR), EPPO (Úřad evropského veřejného žalobce) o 24,3 % (992 500 EUR), UPC (Jednotný patentový soud) o 147 000 EUR a Evropský účetní dvůr o 232 900 EUR.
- Odhad uvedený v hlavě 3 („Interinstitucionální spolupráce“) se zvýšil o 59 800 EUR, a to zejména z důvodu navýšení příjmů plynoucích z řízení interinstitucionální terminologické databáze IATE (Interaktivní terminologie pro Evropu).
- Odhad v rámci hlavy 4 „Ostatní příjmy“ se zvýšil o 329 100 EUR. To je způsobeno zvýšením odhadované částky v bodě „Bankovní úroky“ (bod 4000) a v bodě „Různé úhrady“ (bod 4010) v důsledku hostování datového centra pro agenturu ERA (Agenturu Evropské unie pro železnice). Výsledkem je zvýšení odhadované částky předpokládané v bodě „Různé úhrady“ (bod 4010)

o 29 100 EUR, což odpovídá fakturovaným částkám za služby hlavního účetního střediska poskytované agentuře ESA (Zásobovací agentuře Euroatomu).

- V důsledku tohoto zvýšení příjmů v kombinaci se schodkem přeneseným z roku 2022 a se snížením výdajů (zejména na zaměstnance, vybavení IT a konzultace v oblasti IT) vykazuje tento opravný rozpočet 2/2023 v rámci čerpání „Rezervy na zajištění stability cen“ (bod 5015) pokles o 996 913 EUR. To znamená, že k vyrovnání tohoto opravného rozpočtu 2/2023 bude z „Rezervy na zajištění stability cen“ použito 1 430 787 EUR namísto částky 2 427 700 EUR, která byla uvedena v opravném rozpočtu 1/2023. Z „Rezervy na mimořádné investice“ však překladatelské středisko žádnou částku nepřivedlo.

Celkové předpokládané příjmy za rok 2023 tedy dosahují výše 48,6 milionů EUR a jsou členěny takto:

Hlava	Příjem (EUR)
1. Agentury a instituce	45 538 200
3. Interinstitucionální spolupráce (orgány EU)	757 600
4. Ostatní příjmy	845 100
5. Přebytek přenesený z předchozího rozpočtového roku a převody z rezerv z předchozích let	1 430 787
6. Úhrady	p.m.

Níže uvedená tabulka uvádí odhad příjmů za poskytování jazykových služeb v roce 2023. Tabulka uvádí odhady poskytnuté zákazníky pro rok 2023.

	Opravný rozpočet 2/2023	Opravný rozpočet 1/2023	Srovnání
Předpokládaný celkový počet stran v oblasti ochranných známek EU	187 360	187 360	0,0 %
Předpokládaný celkový počet stran dokumentů	397 181	397 629	-0,1 %
<i>Celkový počet stran</i>	<i>584 541</i>	<i>584 989</i>	<i>-0,1 %</i>
Předpokládaný celkový počet seznamů termínů	56 013	55 692	0,6 %
Celkové předpokládané příjmy z překladů, terminologických projektů a seznamů termínů	45 538 200	44 975 700	1,3 %

C. VÝDAJE

- souvislosti s aktuálními odhady obdrženými od zákazníků překladatelské středisko za účelem sestavení opravného rozpočtu 2/2023 opětovně přezkoumalo své výdaje. Středisko vyvinulo další úsilí, pokud jde o dosažení úspor a snížení výdajů uvedených v opravném rozpočtu 1/2023. Výsledkem tohoto úsilí je snížení rozpočtu o 2,7 % v rámci hlav 1 až 3, a to konkrétně snížení o 2,5 % v rámci hlavy 1 („Zaměstnanci“), snížení o 7,3 % v rámci hlavy 2 („Budovy, zařízení a různé provozní výdaje“) a navýšení o 1 % v rámci hlavy 3 („Provozní výdaje“). Do výkazu výdajů byly odpovídajícím způsobem zahrnuty tyto změny:

- o Snížení rozpočtu v hlavě 1 („Zaměstnanci“) o 0,8 milionu EUR (tj. o 2,5 %). Toto snížení se týká zejména rozpočtu v rámci kapitoly 11 („Zaměstnanci v činné službě“), v rámci něhož došlo ke

snížení o 0,8 milionu EUR (tj. o 2,8 %). Důvodem je zejména rozhodnutí střediska dosáhnout úspor tím, že v roce 2023 neobsadí některá volná pracovní místa. Rozpočet na zaměstnance v činné službě (článek 110) se celkově snížil o 1,4 %.

- o Snížení rozpočtu v bodě 1115 („Smluvní zaměstnanci“) o 0,5 milionu EUR (tj. o 20,4 %). Důvodem je zejména rozhodnutí střediska dosáhnout úspor tím, že v roce 2023 nebude přijímat zaměstnance na některá volná pracovní místa.
- o V rámci kapitoly 13 („Služební a pracovní cesty“) došlo ke snížení rozpočtu o 7 700 EUR (tj. o 10,9 %) z důvodu vyšší míry využívání videoschůzek.
- o V bodě 1410 („Lékařská služba“) došlo ke zvýšení rozpočtu o 11 600 EUR (tj. o 17,8 %) z důvodu provedení přepočtu nákladů podle počtu zaměstnanců.
- o V bodě 1420 („Sociální a zdravotnická infrastruktura“) došlo ke zvýšení rozpočtu o 69 000 EUR (tj. o 10,5 %) z důvodu vyšších nákladů na Evropskou školu.
- o V bodě 1421 („Společenské styky“) došlo ke zvýšení rozpočtu o 10 000 EUR na základě připravenosti střediska odpovídajícím způsobem přeorganizovat společenské akce zaměstnanců v návaznosti na ukončení omezení.
- o V bodě 1630 („Středisko péče o děti předškolního věku“) došlo ke zvýšení rozpočtu o 8 800 EUR (tj. o 18,8 %) z důvodu přepočtu nákladů.
- o V kapitole 20 („Investice do nemovitostí, pronájem budov a související náklady“) došlo ke snížení rozpočtu o 45 500 EUR (tj. o 1,4 %) v důsledku nižší indexace poplatků souvisejících s budovou střediska a revize různých výdajů.
- o V bodě 2100 („Nákup počítačového hardwaru a softwaru, práce na něm a jeho obsluha a údržba“) došlo ke snížení rozpočtu o 0,4 milionu EUR (tj. o 16,3 %) v důsledku snahy o omezení pořízování nového vybavení IT a uživatelských softwarových licencí, jakož i v důsledku přehodnocení vývoje míry inflace na základě nejnovějších trendů, a to ve smyslu jejího poklesu. Kromě toho byla z technických důvodů odložena výměna zásadního vybavení.
- o V bodě 2120 („Externí služby týkající se využívání, zavádění, vývoje a údržby softwaru a systémů“) došlo ke snížení rozpočtu o 138 000 EUR (tj. o 5,7 %) v důsledku změny priorit projektů v oblasti IT.
- o V bodě 2350 („Různá pojištění“) došlo ke zvýšení rozpočtu o 1 500 EUR (tj. o 13,3 %) v důsledku nových smluv o pojištění odpovědnosti.
- o V bodě 2392 („Administrativní pomoc ze strany Komise“) došlo ke zvýšení rozpočtu o 12 000 EUR (tj. o 8,7 %) v důsledku revidovaných objemů a jednotkových nákladů na služby SLA PMO.
- o V kapitole 24 („Poštovné a telekomunikační poplatky“) došlo ke snížení rozpočtu o 47 000 EUR (tj. o 26,1 %). To lze vysvětlit především omezením pořízování nových komunikačních zařízení a služeb, jakož i přehodnocením vývoje míry inflace na základě nejnovějších trendů, a to ve smyslu jejího poklesu.
- o V bodě 2600 („Zasedání správní rady“) došlo ke snížení rozpočtu o 10 000 EUR (tj. o 50,0 %) z důvodu využívání hybridních zasedání správní rady (na dálku a na místě), což snižuje cestovní výdaje a denní příspěvky na pobyt jejích členů.
- o V bodě 3000 („Externí překladatelské služby“) došlo ke zvýšení rozpočtu o 30 000 EUR (tj. o 0,3 %) kvůli změnám v odhadech zákazníků, optimalizaci interních zdrojů a zvýšení efektivity práce díky vyšší míře využívání překladatelských nástrojů.

- o V bodě 3100 („Interinstitucionální spolupráce v jazykové oblasti“) došlo ke zvýšení rozpočtu o 61 800 EUR (tj. o 8,2 %) v důsledku zvýšení výdajů na správu interinstitucionální terminologické databáze EU IATE (Interaktivní terminologie pro Evropu).
- o Za účelem převedení výsledku plnění rozpočtu z roku 2022 překladatelské středisko zahrnuje do bodu 10008 schodek ve výši 1,2 milionu EUR, a to jako výdaje v roce 2023.
- o Převody rozpočtových prostředků mezi jednotlivými rozpočtovými body provedené v průběhu roku jsou zahrnuty do opravného rozpočtu 2/2023 takto:

V plánu pracovních míst uvedeném v příloze 1 byly provedeny tyto změny:

- o Jedno pracovní místo úředníka ve funkční skupině AST 9 bylo změněno na pracovní místo úředníka ve funkční skupině AD 5. Úředník na pozici AST 9 nedávno odešel do důchodu a po posouzení potřeb služby se dospělo k závěru, že je třeba tuto pozici obsadit administrátorem, který posílí daný útvar o jiné dovednosti a kompetence. Vzhledem k tomu, že nové pracovní místo bude obsazeno pracovníkem zařazeným o čtyři platové třídy níže, tato změna nemá žádný nepříznivý dopad na rozpočet. Tato změna je prováděna v souladu s čl. 38 odst. 1 písm. a) a b) finančního nařízení, které se vztahuje na překladatelské středisko, podle něhož správní rada může za určitých podmínek (každoroční provádění srovnání) upravit plán pracovních míst až do 10 % celkového počtu schválených pracovních míst.

ROZPOČTOVÝ ROK 2023: PŘEVODY PO SCHVÁLENÍ PŮVODNÍHO ROZPOČTU NA ROK 2023

Operace	Datum	Z bodu	Do bodu	EUR
3089	25. 1. 2023	3000 „Externí překladatelské služby“	3001 „Technické služby související s jazykovými službami“	20 000
3092	27. 3. 2023	2050 „Zabezpečení a ostraha budov“	2020 „Voda, plyn, elektřina a topení“	27 000

ROZPOČTOVÝ ROK 2023: PŘEVODY PO SCHVÁLENÍ OPRAVNÉHO ROZPOČTU 1/2023

3096	3. 7. 2023	1100 „Základní platy“	1141 „Cestovní výdaje při dovolené za kalendářní rok“	20 000
3098	26. 7. 2023	2050 „Zabezpečení a ostraha budov“	2395 „Ostatní služby poskytované orgány a agenturami EU“	1 500

II. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ – PŘEHLED

Hlava	Položka	Nová částka na rok 2023	Opravný rozpočet 2/2023	Opravný rozpočet 1/2023
	PŘÍJMY			
1	PLATBY OD AGENTUR A INSTITUCÍ	45 538 200	562 500	44 975 700
2	DOTACE OD KOMISE	p.m.	0	p.m.
3	INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE	757 600	59 800	697 800
4	OSTATNÍ PŘÍJMY	845 100	329 100	516 000
5	PŘEVODY Z REZERV Z PŘEDCHOZÍCH LET Přebytek převedený z předchozího rozpočtového roku	1 430 787 p.m.	-996 913 0	2 427 700 p.m.
	Rezerva na zajištění stability cen	1 430 787	-996 913	2 427 700
	Rezerva na mimořádné investice	p.m.	0	p.m.
6	ÚHRADY	p.m.	0	p.m.
	CELKEM	48 571 687	-45 513	48 617 200
	VÝDAJE			
1	ZAMĚSTNANCI	29 803 400	-752 500	30 555 900
2	BUDOVY, ZAŘÍZENÍ A RŮZNÉ PROVOZNÍ VÝDAJE	8 015 200	-628 500	8 643 700
3	PROVOZNÍ VÝDAJE	9 509 400	91 800	9 417 600
10	REZERVY Deficit převedený z předchozího rozpočtového roku	1 243 687 1 243 687	1 243 687 1 243 687	p.m. p.m.
	CELKEM	48 571 687	-45 513	48 617 200

III. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ NA ROK 2023 – PODROBNÉ INFORMACE

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2023	Opravný rozpočet 2/2023	Opravný rozpočet 1/2023	Poznámky
PŘÍJMY					
1000	Evropská agentura pro životní prostředí (EEA)	201 200	0	201 200	2 267 stran
1001	Evropská nadace odborného vzdělávání (ETF)	129 000	66 600	62 400	1 944 stran
1002	Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA)	384 100	0	384 100	4 416 stran
1003	Evropská agentura pro léčivé přípravky (EMA)	3 101 200	649 900	2 451 300	Dokumenty: 31 332 stran; seznamy termínů: 5 522 termínů
1004	Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci (EU-OSHA)	682 700	37 300	645 400	7 700 stran
1005	Úřad Evropské unie pro duševní vlastnictví (EUIPO)	4 731 300	0	4 731 300	Dokumenty: 48 192 stran; seznamy termínů: 48 050 termínů; průmyslové vzory Společenství: 8 000 termínů
1006	Ochranné známky – úřad EUIPO	7 815 200	0	7 815 200	187 360 stran
1007	Odrůdový úřad Společenství (CPVO)	49 500	0	49 500	456 stran
1008	Agentura Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva (Europol)	50 700	0	50 700	583 stran
1009	Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (Eurofound)	379 600	-41 400	421 000	4 320 stran
100	Článek 100	17 524 500	712 400	16 812 100	
1010	Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání (Cedefop)	131 000	25 900	105 100	1 347 stran
1012	Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA)	947 500	-225 100	1 172 600	10 348 stran
1014	Evropská investiční banka (EIB)	34 400	34 400	p.m.	45 stran
1015	Evropský úřad pro bezpečnost potravin (EFSA)	225 700	0	225 700	2 595 stran
1016	Agentura Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech (Eurojust)	1 961 800	0	1 961 800	22 022 stran
1017	Evropská agentura pro námořní bezpečnost (EMSA)	80 600	0	80 600	902 stran

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2023	Opravný rozpočet 2/2023	Opravný rozpočet 1/2023	Poznámky
1018	Agentura Evropské unie pro bezpečnost letectví (EASA)	84 800	52 500	32 300	1 034 stran
1019	Agentura Evropské unie pro železnice (ERA)	278 500	0	278 500	3 201 stran
101	Článek 101	3 744 300	-112 300	3 856 600	
1020	Agentura Evropské unie pro kybernetickou bezpečnost (ENISA)	149 700	0	149 700	1 721 stran
1021	Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí (ECDC)	473 300	-3 800	477 100	5 150 stran
1022	Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž (Frontex)	2 948 500	0	2 948 500	33 891 stran
1023	Evropská výkonná agentura pro vzdělávání a kulturu (EACEA)	435 000	-177 100	612 100	4 646 stran
1024	Výkonná agentura Evropské rady pro inovace a pro malé a střední podniky (EISMEA)	59 000	0	59 000	672 stran
1025	Agentura Evropské unie pro vzdělávání a výcvik v oblasti prosazování práva (CEPOL)	56 400	15 500	40 900	736 stran
1026	Výkonná agentura pro spotřebitele, zdraví, zemědělství a potraviny (Chafea)	p.m.	0	p.m.	
1027	Agentura Evropské unie pro Kosmický program (EUSPA)	35 900	-74 800	110 700	408 stran
1028	Evropská obranná agentura (EDA)	14 700	10 000	4 700	173 stran
1029	Evropská agentura pro chemické látky (ECHA)	1 600 900	-81 200	1 682 100	18 220 stran
102	Článek 102	5 773 400	-311 400	6 084 800	
1030	Evropská agentura pro kontrolu rybolovu (EFCA)	150 200	-74 700	224 900	Dokumenty: 1 685 stran; seznamy termínů: 48 termínů
1031	Společný podnik Fusion for Energy (společný podnik F4E)	51 800	0	51 800	596 stran
1032	Satelitní středisko Evropské unie (Satcen)	p.m.	0	p.m.	
1033	Evropská výkonná agentura pro klima, infrastrukturu a životní prostředí (CINEA)	16 700	0	16 700	183 stran

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2023	Opravný rozpočet 2/2023	Opravný rozpočet 1/2023	Poznámky
1034	Evropský inovační a technologický institut (EIT)	6 900	0	6 900	78 stran
1035	Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum (ERCEA)	33 800	0	33 800	360 stran
1036	Evropská výkonná agentura pro výzkum (REA)	523 000	0	523 000	6 012 stran
1037	Společný podnik pro čisté letectví (společný podnik CA)	3 900	0	3 900	30 stran
1038	Evropský institut pro rovnost žen a mužů (EIGE)	26 300	-24 500	50 800	299 stran
1039	Společný podnik pro výzkum ATM jednotného evropského nebe 3 (společný podnik SESAR 3)	48 100	-1 600	49 700	545 stran
103	Článek 103	860 700	-100 800	961 500	
1042	Společný podnik iniciativy pro inovativní zdravotnictví	5 000	0	5 000	Dokumenty: 48 stran; seznamy termínů: 192 termínů
1043	Společný podnik pro čistý vodík (společný podnik CH)	1 900	0	1 900	22 stran
1045	Agentura Evropské unie pro otázky azylu (EUAA)	2 351 600	-306 400	2 658 000	Dokumenty: 25 346 stran; seznamy termínů: 161 termínů
1046	Agentura Evropské unie pro spolupráci energetických regulačních orgánů (ACER)	217 100	-77 200	294 300	2 345 stran
1047	Evropský orgán pro cenné papíry a trhy (ESMA)	490 900	-2 000	492 900	5 928 stran
1048	Evropský orgán pro bankovníctví (EBA)	854 100	-4 600	858 700	9 772 stran
1049	Evropský orgán pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění (EIOPA)	98 900	-158 600	257 500	1 035 stran
104	Článek 104	4 019 500	-548 800	4 568 300	
1050	Agentura na podporu BEREC (Úřad BEREC)	59 800	-79 900	139 700	954 stran
1051	Agentura Evropské unie pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva (eu-LISA)	585 700	-621 500	1 207 200	Dokumenty: 7 013 stran

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2023	Opravný rozpočet 2/2023	Opravný rozpočet 1/2023	Poznámky
1052	Společný podnik pro klíčové digitální technologie	4 200	0	4 200	48 stran
1053	Centrum pro námořní analýzu a operace – narkotika (MAOC-N)	p.m.	0	p.m.	
1054	Jednotný výbor pro řešení krizí (SRB)	2 016 200	823 600	1 192 600	16 200 stran
1055	Evropské školy	64 200	0	64 200	738 stran
1056	Společný podnik pro evropské oběhové biohospodářství	10 600	0	10 600	120 stran
1057	Společný podnik pro evropské železnice (společný podnik ER)	p.m.	0	p.m.	
1058	Společný výbor evropských orgánů dohledu	p.m.	0	p.m.	
1059	Společný podnik pro evropskou vysoce výkonnou výpočetní techniku (EuroHPC)	5 600	0	5 600	72 stran
105	Článek 105	2 746 300	122 200	2 624 100	
1060	Evropský orgán pro pracovní záležitosti (ELA)	1 895 000	-306 000	2 201 000	21 456 stran
1061	Úřad evropského veřejného žalobce (EPPO)	5 071 900	992 500	4 079 400	Dokumenty: 45 760 stran, specializovaná zakázková překladatelská služba
1062	Evropská výkonná agentura pro zdraví a digitální oblast (HaDEA)	6 300	-244 700	251 000	72 stran
1063	Jednotný patentový soud (UPC)	147 000	147 000	p.m.	1 690 stran
106	Článek 106	7 120 200	588 800	6 531 400	
1099	Příjmy od nových zákazníků	p.m.	0	p.m.	
109	Článek 109	p.m.	0	p.m.	
10	PLATBY OD AGENTUR, ÚŘADŮ, ORGÁNŮ A INSTITUCÍ	41 788 900	350 100	41 438 800	

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2023	Opravný rozpočet 2/2023	Opravný rozpočet 1/2023	Poznámky
1100	Evropská komise	1 160 500	0	1 160 500	Dokumenty: 13 339 stran Uvedený objem týkající se dokumentů zahrnuje odhadovaný objem požadovaných prací pro GR pro spravedlnost a spotřebitele, GR pro zaměstnanost, sociální věci a sociální začleňování a GR pro vnitřní trh, průmysl, podnikání a malé a střední podniky.
1101	Evropský parlament	4 100	4 100	p.m.	36 stran
1102	Rada Evropské unie	323 200	0	323 200	3 715 stran
1103	Evropský účetní dvůr	245 500	232 900	12 600	392 stran
1104	Evropský výbor regionů	9 200	9 200	p.m.	95 stran
1105	Evropský hospodářský a sociální výbor	1 300	1 300	p.m.	14 stran
1106	Soudní dvůr Evropské unie	4 100	4 100	p.m.	38 stran
1107	Evropská centrální banka	37 300	-28 700	66 000	282 stran
1108	Evropský veřejný ochránce práv	232 000	-10 500	242 500	2 640 stran
1109	Evropský inspektor ochrany údajů (EIOÚ)	1 732 100	0	1 732 100	19 909 stran
110	Článek 110	3 749 300	212 400	3 536 900	
11	PLATBY OD ORGÁNŮ	3 749 300	212 400	3 536 900	
1	PLATBY OD AGENTUR, ÚŘADŮ, ORGÁNŮ A INSTITUCÍ	45 538 200	562 500	44 975 700	Čl. 10 odst. 2 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 2965/94, naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003.
2000	Dotace od Komise	p.m.	0	p.m.	
200	Dotace od Komise	p.m.	0	p.m.	Čl. 10 odst. 2 písm. c) nařízení Rady (ES) č. 2965/94, naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003.
20	DOTACE OD KOMISE	p.m.	0	p.m.	
2	DOTACE OD KOMISE	p.m.	0	p.m.	

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2023	Opravný rozpočet 2/2023	Opravný rozpočet 1/2023	Poznámky
3001	Účast na činnosti Interinstitucionálního výboru pro překlady a tlumočení (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3002	Řízení interinstitucionálních projektů	757 600	59 800	697 800	Tento bod pokrývá příjmy související s řízením interinstitucionálních projektů překladatelským střediskem, konkrétně projektu IATE.
300	Interinstitucionální spolupráce	757 600	59 800	697 800	
30	INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE	757 600	59 800	697 800	
3	INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE	757 600	59 800	697 800	
4000	Bankovní úroky	500 000	300 000	200 000	
400	Bankovní úroky	500 000	300 000	200 000	Tento článek pokrývá úroky, které jsou překladatelskému středisku připisovány na jeho bankovní účty.
4010	Různé úhrady	175 100	29 100	146 000	
401	Různé úhrady	175 100	29 100	146 000	Tento článek pokrývá různé úhrady, včetně příjmů z podpronájmu parkovacích míst a hostingu datového centra pro Agenturu Evropské unie pro železnice a pro společný podnik pro evropskou vysoce výkonnou výpočetní techniku.
4020	Finanční příspěvek od lucemburské vlády	170 000	0	170 000	Tento finanční příspěvek od lucemburské vlády slouží jako příspěvek k ročnímu nájemnému placenému překladatelským střediskem.
402	Ostatní příspěvky	170 000	0	170 000	
40	OSTATNÍ PŘÍJMY	845 100	329 100	516 000	
4	OSTATNÍ PŘÍJMY	845 100	329 100	516 000	
5000	Přebytek převedený z předchozího rozpočtového roku	p.m.	0	p.m.	Přebytek z předchozího rozpočtového roku převedený v souladu s čl. 17 odst. 1 finančního nařízení překladatelského střediska ze dne 22. září 2019.
500	Přebytek převedený z předchozího rozpočtového roku	p.m.	0	p.m.	
5010	Převod z „Rezervy na mimořádné investice“	p.m.	0	p.m.	Převod z „Rezervy na mimořádné investice“ odpovídá výdajům v kapitole 32 „Výdaje související s projektem eCdT“.

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2023	Opravný rozpočet 2/2023	Opravný rozpočet 1/2023	Poznámky
5015	Převod z „Rezervy na zajištění stability cen“	1 430 787	-996 913	2 427 700	Převod z „Rezervy na zajištění stability cen“ je nutný k dosažení vyrovnanosti rozpočtu.
501	Převody z rezerv z předchozích let	1 430 787	-996 913	2 427 700	
50	PŘEBYTEK PŘEVEDENÝ Z PŘEDCHOZÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PŘEVODY Z REZERV Z PŘEDCHOZÍCH LET	1 430 787	-996 913	2 427 700	
5	PŘEBYTEK PŘEVEDENÝ Z PŘEDCHOZÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PŘEVODY Z REZERV Z PŘEDCHOZÍCH LET	1 430 787	-996 913	2 427 700	
6000	Úhrady zákazníkům	p.m.	0	p.m.	
600	Úhrady zákazníkům	p.m.	0	p.m.	
60	ÚHRADY ZÁKAZNÍKŮM	p.m.	0	p.m.	
6	ÚHRADY	p.m.	0	p.m.	
	Příjmy celkem	48 571 687	-45 513	48 617 200	
VÝDAJE					
1100	Základní platy	17 207 800	-278 600	17 486 400	Služební řád úředníků Evropské unie a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropské unie, zejména články 62 a 66 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí základních platů úředníků a dočasných zaměstnanců.
1101	Rodinné příspěvky	1 600 800	-5 300	1 606 100	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 62, 67 a 68 a oddíl I přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvků na domácnost, příspěvků na vyživované děti a příspěvků na vzdělání vyplácených úředníkům a dočasným zaměstnancům.
1102	Příspěvky za práci v zahraničí a za pobyt v zahraničí	2 779 000	-30 800	2 809 800	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 62 a 69 a článek 4 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvků za práci v zahraničí a za pobyt v zahraničí vyplácených úředníkům a dočasným zaměstnancům.

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2023	Opravný rozpočet 2/2023	Opravný rozpočet 1/2023	Poznámky
1103	Asistenční příspěvky	11 000	2 400	8 600	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména čl. 18 odst. 1 přílohy XIII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí asistenčního příspěvku vypláceného úředníkům a dočasným zaměstnancům kategorie AST, kteří pracují jako stenotypisté, písaři, obsluha dálkopisu, sazeči, asistenti vedoucích pracovníků a samostatní asistenti a kteří na tento příspěvek měli nárok v měsíci před 1. květnem 2004.
110	Zaměstnanci v činné službě	21 598 600	-312 300	21 910 900	
1113	Stážisté	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů týkajících se stážistů.
1115	Smluvní zaměstnanci	1 754 200	-450 700	2 204 900	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropské unie, zejména článek 3a a hlava IV tohoto předpisu.
111	Smluvní zaměstnanci a stážisté	1 754 200	-450 700	2 204 900	Tento článek se dosud nazýval „Pomocní zaměstnanci a místní zaměstnanci“.
1120	Odborné vzdělávání zaměstnanců	105 000	0	105 000	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména článek 24a tohoto předpisu.
112	Odborné vzdělávání zaměstnanců	105 000	0	105 000	
1130	Pojištění pro případ nemoci	611 400	12 800	598 600	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména článek 72 tohoto předpisu. Právní předpisy týkající se pojištění pro případ nemoci úředníků Evropské unie.
1131	Pojištění pro případ nemoci z povolání nebo úrazu	84 000	-4 000	88 000	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména článek 73 a článek 15 přílohy VIII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvku zaměstnavatele na pojištění pro případ nemoci z povolání nebo úrazu.
1132	Pojištění pro případ ztráty zaměstnání	159 200	4 400	154 800	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropské unie, zejména článek 28a tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pojištění dočasných zaměstnanců proti ztrátě zaměstnání.
1133	Vznik nebo zachování nároků na důchod	p.m.	0	p.m.	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropské unie, zejména článek 42 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí plateb prováděných překladatelským střediskem ve prospěch úředníků a dočasných zaměstnanců za účelem zajištění vzniku nebo zachování nároků na důchod v zemi jejich původu.
1134	Příspěvek na program důchodového zabezpečení Společenství	3 798 400	-118 200	3 916 600	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí plateb prováděných překladatelským střediskem v rámci příspěvku zaměstnavatele na program důchodového zabezpečení Společenství.
113	Příspěvky zaměstnavatele na sociální zabezpečení	4 653 000	-105 000	4 758 000	

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2023	Opravný rozpočet 2/2023	Opravný rozpočet 1/2023	Poznámky
1140	Příspěvky při narození dítěte a příspěvek v případě úmrtí	1 600	200	1 400	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 70, 74 a 75 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí: – příspěvku při narození dítěte pro děti zaměstnanců, jejichž země původu neposkytuje žádný podobný příspěvek, – příspěvku v případě úmrtí úředníka – k výplatě plné mzdy zemřelého do konce třetího měsíce následujícího po měsíci, v němž došlo k úmrtí, a nákladů spojených s přepravou jeho ostatků do místa původu. V případě úmrtí budou příslušné prostředky převedeny z bodu 1100.
1141	Cestovní výdaje při dovolené za kalendářní rok	274 400	20 000	254 400	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména článek 8 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí paušálních cestovních výdajů úředníků a dočasných zaměstnanců, jejich manželů/manželek a vyživovaných dětí z místa výkonu zaměstnání do místa původu.
1143	Paušální funkční příspěvky	p.m.	0	p.m.	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména článek 14 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí paušálního funkčního příspěvku pro úředníky a dočasné zaměstnance, kterým v souvislosti s plněním služebních povinností pravidelně vznikají výdaje na reprezentaci.
114	Různé příspěvky a granty	276 000	20 200	255 800	
1150	Přesčasy	p.m.	0	p.m.	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména článek 56 a příloha VI tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí paušálních nebo hodinových sazeb za přesčasy odpracované úředníky a dočasnými zaměstnanci kategorie AST, jakož i místními zaměstnanci, u nichž nebylo možné přesčasy kompenzovat náhradním volnem v souladu se stanovenými předpisy.
115	Přesčasy	p.m.	0	p.m.	
1171	Externí tlumočníci a konferenční technici	p.m.	0	p.m.	Pokrytí plateb pro externí tlumočníky objednané překladatelským střediskem pro mimořádné konference, pro které nemůže tlumočení zajistit Komise. Kromě honorářů tato položka zahrnuje také příspěvky na program životního pojištění a pojištění pro případ nemoci, úrazu nebo úmrtí a dále náhradu cestovních výdajů a výplatu paušálního cestovního pro externí tlumočníky, jejichž sídlo podnikání se nenachází v místě výkonu zaměstnání.
1175	Zaměstnanci agentury práce	200 000	0	200 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na zaměstnance agentury práce.
117	Doplňkové služby	200 000	0	200 000	

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2023	Opravný rozpočet 2/2023	Opravný rozpočet 1/2023	Poznámky
1180	Různé výdaje v souvislosti s nástupem zaměstnanců do pracovního poměru	42 800	3 200	39 600	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 27–31 a článek 33 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů vynaložených v souvislosti s přijímáním nových zaměstnanců.
1181	Cestovní výdaje	19 400	1 400	18 000	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 20 a 71 a článek 7 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů úředníků a dočasných zaměstnanců (včetně rodinných příslušníků) v souvislosti s nástupem do pracovního poměru nebo s jeho ukončením.
1182	Příspěvky na zařízení, znovuosídlení a přestěhování	90 400	-400	90 800	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 5 a 6 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvků na zařízení úředníků a dočasných zaměstnanců, kteří jsou nuceni změnit bydliště a usídlit se na jiném místě při nástupu do pracovního poměru nebo při jeho definitivním ukončení.
1183	Výdaje na stěhování	26 200	-3 400	29 600	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 20 a 71 a článek 9 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na stěhování úředníků a dočasných zaměstnanců, kteří jsou nuceni změnit bydliště a usídlit se na jiném místě při nástupu do pracovního poměru, nákladů na přeložení na jiné pracoviště nebo při definitivním ukončení pracovního poměru.
1184	Dočasné denní příspěvky	89 800	3 500	86 300	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 20 a 71 a článek 10 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí denních příspěvků náležejících úředníkům a dočasným zaměstnancům, kteří prokáží, že byli nuceni změnit místo svého bydliště při nástupu do pracovního poměru (včetně přeložení).
118	Různé výdaje v souvislosti s nástupem zaměstnanců do pracovního poměru a s přeložením zaměstnanců	268 600	4 300	264 300	
1190	Úpravy opravnými koeficienty	200	-1 000	1 200	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 64 a 65 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů vzniklých použitím opravných koeficientů pro úpravu platů úředníků a dočasných zaměstnanců, jakož i nákladů spojených s přesčasy.
119	Úpravy opravnými koeficienty a další úpravy platů	200	-1 000	1 200	
11	ZAMĚŠTNANCI V ČINNÉ SLUŽBĚ	28 855 600	-844 500	29 700 100	
1300	Výdaje na služební cesty, pracovní cesty a jiné vedlejší výdaje	46 600	-8 400	55 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků na služební cesty a vedlejších nebo mimořádných výdajů souvisejících se služebními cestami statutárních zaměstnanců překladatelského střediska v souladu se služebním řádem úředníků Evropské unie.

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2023	Opravný rozpočet 2/2023	Opravný rozpočet 1/2023	Poznámky
130	Služební a pracovní cesty	46 600	-8 400	55 000	
1310	Výdaje na služební cesty související se školeními	16 200	700	15 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na služební cesty při školeních mimo Lucemburk.
131	Služební a pracovní cesty související se školeními	16 200	700	15 500	
13	SLUŽEBNÍ A PRACOVNÍ CESTY	62 800	-7 700	70 500	
1400	Restaurace a jídelny	2 400	300	2 100	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na provozování restaurací a jídelen, zejména nákladů souvisejících se smlouvami na údržbu zařízení, dodání zařízení atd.
140	Sociální a zdravotnická infrastruktura	2 400	300	2 100	
1410	Lékařská služba	76 600	11 600	65 000	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména článek 59 a článek 8 přílohy II tohoto předpisu.
141	Lékařská služba	76 600	11 600	65 000	
1420	Ostatní výdaje	728 400	69 000	659 400	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů souvisejících s účastí ve Výboru pro sociální činnost a s jeslemi a vzdělávacími institucemi. Jejich výše vychází z odhadu Úřadu Komise pro infrastrukturu a logistiku (OIL).
1421	Společenské styky	18 000	10 000	8 000	Tyto prostředky jsou určeny k podpoře a finančnímu zajištění veškerých iniciativ, jejichž cílem je rozvíjet společenské styky mezi zaměstnanci z různých zemí, k pokrytí ostatních výdajů a příspěvků ve prospěch zaměstnanců a rovněž nákladů spojených s pořádáním společenských akcí pro zaměstnance.
142	Ostatní výdaje	746 400	79 000	667 400	
14	SOCIÁLNÍ A ZDRAVOTNICKÁ INFRASTRUKTURA	825 400	90 900	734 500	
1520	Výměny zaměstnanců	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů souvisejících s dočasným vysláním či přidělením úředníků nebo dočasných zaměstnanců překladatelského střediska do vnitrostátních nebo mezinárodních institucí.
1521	Úředníci překladatelského střediska dočasně vyslaní do orgánů státní správy, mezinárodních organizací nebo institucí či zařízení veřejného sektoru.	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů souvisejících s dočasným vysláním či přidělením úředníků nebo dočasných zaměstnanců překladatelského střediska do vnitrostátních nebo mezinárodních institucí.
152	Mobilita	p.m.	0	p.m.	

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2023	Opravný rozpočet 2/2023	Opravný rozpočet 1/2023	Poznámky
15	MOBILITA	p.m.	0	p.m.	
1600	Zvláštní pomoc	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí peněžité pomoci, která může být poskytnuta úředníkovi, bývalému úředníkovi nebo pozůstalým po zemřelém úředníkovi, kteří se nacházejí v obtížné situaci.
160	Sociální péče	p.m.	0	p.m.	
1620	Ostatní výdaje	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí podpory rodinám, na přijetí nově příchozích zaměstnanců, na právní pomoc, granty pro dětské organizace a pro sekretariát sdružení rodičů.
162	Ostatní výdaje	p.m.	0	p.m.	
1630	Středisko péče o děti předškolního věku	55 600	8 800	46 800	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů týkajících se jeslí a vzdělávacích institucí. Jejich výše vychází z odhadu Evropského parlamentu.
163	Středisko péče o děti předškolního věku	55 600	8 800	46 800	
1640	Doplňková pomoc zdravotně postiženým	1 500	0	1 500	Tyto prostředky umožňují provést úhrady zdravotně postiženým zaměstnancům v činné službě, jejich manželům/manželkám a vyživovaným dětem v situaci, kdy byly vyčerpány nároky pocházející z vnitrostátního systému zabezpečení. Tyto platby mohou pokrývat výdaje (kromě výdajů na lékařskou péči), které jsou uznány jako potřebné, byly vynaloženy v důsledku zdravotního postižení a jsou doloženy příslušnou dokumentací.
164	Doplňková pomoc zdravotně postiženým	1 500	0	1 500	
16	SOCIÁLNÍ SLUŽBY	57 100	8 800	48 300	
1700	Výdaje na pohoštění a reprezentaci	2 500	0	2 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na pohoštění a reprezentaci a na nejrůznější recepce.
170	Pohoštění a reprezentace	2 500	0	2 500	
17	POHOŠTĚNÍ A REPREZENTACE	2 500	0	2 500	
1900	Důchody a odchodné	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na důchody a odchodné.
190	Důchody	p.m.	0	p.m.	

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2023	Opravný rozpočet 2/2023	Opravný rozpočet 1/2023	Poznámky
19	DŮCHODY	p.m.	0	p.m.	
1	ZAMĚŠTNANCI	29 803 400	-752 500	30 555 900	
2000	Pronájem budov a související náklady	2 047 000	-37 100	2 084 100	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nájemného za budovy nebo jejich částí a za parkovací místa používaná překladatelským střediskem.
200	Investice do nemovitostí, pronájem budov a související náklady	2 047 000	-37 100	2 084 100	
2010	Pojištění	13 200	0	13 200	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí plateb pojistného za budovy nebo jejich částí používané překladatelským střediskem.
201	Pojištění	13 200	0	13 200	
2020	Voda, plyn, elektřina a topení	458 700	10 200	448 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí běžných výdajů.
202	Voda, plyn, elektřina a topení	458 700	10 200	448 500	
2030	Úklid a údržba	371 300	7 000	364 300	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na úklid (pravidelný úklid, nákupy prostředků na úklid, mytí, praní, chemické čištění atd.), nákladů na údržbu zařízení a technického vybavení (výtahy, vytápění, klimatizace atd.) a nákladů na odvoz odpadu.
203	Úklid a údržba	371 300	7 000	364 300	
2040	Zařízení prostor	5 000	0	5 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na zařízení prostor a na opravy budovy.
204	Zařízení prostor	5 000	0	5 000	
2050	Zabezpečení a ostraha budov	204 900	-25 600	230 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí různých výdajů na budovy v souvislosti s jejich zabezpečením a bezpečností, zejména v souvislosti se smlouvami o ostraze budov, na nájem a obměnu náplně hasicích přístrojů, nákup a údržbu protipožárního zařízení, obměnu vybavení zaměstnanců, kteří jsou dobrovolnými hasiči, jakož i nákladů na provádění předepsaných prohlídek.
205	Zabezpečení a ostraha budov	204 900	-25 600	230 500	
2060	Nabytí nemovitostí	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí případné koupě budovy sloužící jako sídlo překladatelského střediska.

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2023	Opravný rozpočet 2/2023	Opravný rozpočet 1/2023	Poznámky
206	Nabytí nemovitostí	p.m.	0	p.m.	
2080	Předběžné výdaje na nabytí nebo výstavbu nemovitostí	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na odborné posudky v oblasti nemovitostí.
208	Předběžné výdaje na nabytí nebo výstavbu nemovitostí	p.m.	0	p.m.	
2090	Ostatní výdaje	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí ostatních běžných výdajů, pro které není vyčleněna samostatná položka. Jedná se například o poplatky správní povahy za jiné než veřejné služby (voda, plyn, elektřina), poplatky za údržbu, obecní daně a doplňkové výdaje.
209	Ostatní výdaje	p.m.	0	p.m.	
20	INVESTICE DO NEMOVITOSTÍ, PRONÁJEM BUDOV A SOUVISEJÍCÍ NÁKLADY	3 100 100	-45 500	3 145 600	
2100	Nákup počítačového hardwaru a softwaru, práce na něm a jeho obsluha a údržba	2 063 700	-403 000	2 466 700	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na nákup nebo pronájem počítačového vybavení, vývoj softwaru, údržbu softwaru nebo softwarových balíčků a různého spotřebního zboží souvisejícího s počítači atd. Do tohoto bodu jsou zařčeny rovněž prostředky na telekomunikační zařízení, kopírky a tiskárny.
210	Informační technologie	2 063 700	-403 000	2 466 700	
2120	Externí služby týkající se využívání, zavádění, vývoje a údržby softwaru a systémů	2 267 500	-138 000	2 405 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na externí provozní personál (operátory, správce systémů, systémové inženýry atd.).
212	Služby v oblasti IT	2 267 500	-138 000	2 405 500	
21	ZPRACOVÁNÍ DAT	4 331 200	-541 000	4 872 200	
2204	Kancelářské vybavení	5 000	0	5 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákupu, pronájmu, údržby a oprav kancelářského vybavení a technického vybavení, s výjimkou vybavení jako jsou tiskárny a kopírky.
220	Technické a kancelářské vybavení	5 000	0	5 000	
2210	Nákupy nového majetku	10 000	0	10 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na nákup, obměnu, údržbu a opravy nábytku.

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2023	Opravný rozpočet 2/2023	Opravný rozpočet 1/2023	Poznámky
221	Nábytek	10 000	0	10 000	
2230	Požízování nových vozidel	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na nákup služebního vozidla pro potřeby překladatelského střediska.
2232	Pronájem vozidel	6 000	0	6 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí dlouhodobého pronájmu služebního vozidla a nákladů na příležitostný pronájem vozidel k uspokojení nepředvídaných potřeb.
2233	Údržba, používání a opravy vozidel	2 000	0	2 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na údržbu a provoz vozidel a rovněž nákladů na využívání veřejné dopravy.
223	Vozidla	8 000	0	8 000	
2250	Výdaje na dokumentaci a knihovnu	20 000	0	20 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákupu knihovních fondů, předplatného novin, časopisů, on-line služeb, jako jsou slovníky, a jiných výdajů na dokumentaci a knihovnu.
2255	Dokumentační, překladové a vícejazyčné nástroje	15 000	0	15 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na dokumentační, překladové a vícejazyčné nástroje, například na získávání, sjednocení a rozšíření obsahu jazykových a terminologických databází, překladových pamětí a slovníků pro automatický překlad.
225	Výdaje na dokumentaci a knihovnu	35 000	0	35 000	
22	MOVITÝ MAJETEK A SOUVISEJÍCÍ NÁKLADY	58 000	0	58 000	
2300	Kancelářské potřeby	14 000	0	14 000	Tyto prostředky jsou určeny k nákupu papíru a kancelářských potřeb.
230	Kancelářské potřeby	14 000	0	14 000	
2320	Bankovní poplatky	5 000	0	5 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí bankovních poplatků a nákladů na připojení do telekomunikační sítě bank.
2321	Kurzové ztráty	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí kurzových ztrát vzniklých překladatelskému středisku při správě rozpočtu za předpokladu, že tyto ztráty nemohou být kompenzovány kurzovými zisky.
232	Finanční výdaje	5 000	0	5 000	
2330	Výdaje na právní služby	20 000	0	20 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí předběžných výdajů na právní služby a služby právních zástupců či jiných odborníků.

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2023	Opravný rozpočet 2/2023	Opravný rozpočet 1/2023	Poznámky
233	Výdaje na právní služby	20 000	0	20 000	
2340	Náhrady škod	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí škod a nákladů vzniklých řešením nároků vznesených proti překladatelskému středisku (občanskoprávní odpovědnost).
234	Náhrady škod	p.m.	0	p.m.	
2350	Různá pojištění	12 800	1 500	11 300	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí komplexního pojištění, pojištění občanskoprávní odpovědnosti, pojištění proti krádeži a pojištění odpovědnosti účetních a správců zálohových účtů.
2352	Různé výdaje na interní schůze	3 000	0	3 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů souvisejících s pořádáním interních schůzí.
2353	Interní stěhování zaměstnanců	3 000	0	3 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na stěhování v rámci budovy a do nových prostor.
2359	Ostatní výdaje	2 500	0	2 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí ostatních provozních výdajů, pro které není vyčleněna samostatná položka.
235	Ostatní provozní výdaje	21 300	1 500	19 800	
2360	Externí auditorské a hodnotící služby	22 000	0	22 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů souvisejících s externími auditorskými a hodnotícími službami, jako je audit roční účetní závěrky.
236	Externí auditorské a hodnotící služby	22 000	0	22 000	
2390	Překladatelské služby poskytované Komisí	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí překladatelských služeb, včetně přepisování, poskytovaných Komisí překladatelskému středisku.
2391	Tlumočení	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí tlumočnických služeb, které jsou překladatelskému středisku fakturovány, zejména ze strany orgánů EU.
2392	Administrativní pomoc ze strany Komise	150 200	12 000	138 200	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí administrativní pomoci poskytované překladatelskému středisku Komisí.
2393	Publikace	6 000	0	6 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na zveřejnění rozpočtu a zprávy o činnosti překladatelského střediska a na další komunikační činnost.
2394	Šíření informací	20 000	0	20 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí veškerých výdajů souvisejících s šířením informací, zejména nákladů spojených s propagací a marketingem (katalogy, brožury, reklama, průzkumy trhu apod.) a rovněž nákladů spojených s poskytováním informací a poradenství veřejnosti a zákazníkům.

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2023	Opravný rozpočet 2/2023	Opravný rozpočet 1/2023	Poznámky
2395	Ostatní služby poskytované orgány a agenturami EU	14 800	1 500	13 300	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí služeb poskytovaných překladatelskému středisku orgány a agenturami EU, například služeb poskytovaných v rámci koordinace agentur.
239	Interinstitucionální služby	191 000	13 500	177 500	
23	BĚŽNÉ SPRÁVNÍ VÝDAJE	273 300	15 000	258 300	
2400	Poštovné a doručné	23 000	-2 000	25 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na poštovné a doručné, včetně poplatků za odeslání poštovních balíků.
240	Poštovné	23 000	-2 000	25 000	
2410	Předplatné telefonu, telegrafu, telexu, rozhlasu a televize a poplatky za tyto služby	110 100	-45 000	155 100	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na telefonní hovory, faxové přenosy, telekonference a přenos dat a k pokrytí poplatků za tyto služby. Výdaje související s telekomunikačním zařízením jsou uvedeny v bodě 2100.
241	Telekomunikační poplatky	110 100	-45 000	155 100	
24	POŠTOVNÉ A TELEKOMUNIKAČNÍ POPLATKY	133 100	-47 000	180 100	
2500	Zasedání obecně	2 000	0	2 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků a vedlejších výdajů odborníků a dalších návštěvníků a interinstitucionálních výborů pozvaných na zasedání, výbory, pracovní jednání a semináře.
250	Výdaje na oficiální a jiná zasedání	2 000	0	2 000	
2550	Různé výdaje na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a účasti na nich	20 000	0	20 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a účasti na nich. Dále jsou určeny k pokrytí nákladů souvisejících s pořádáním externích zasedání, která nejsou pokryta stávající infrastrukturou.
255	Různé výdaje na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a účasti na nich	20 000	0	20 000	
25	VÝDAJE NA ZASEDÁNÍ	22 000	0	22 000	
2600	Zasedání správní rady	10 000	-10 000	20 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků a vedlejších výdajů členů správní rady pozvaných k účasti na zasedáních, výborech a pracovních skupinách.
260	Výdaje na zasedání	10 000	-10 000	20 000	

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2023	Opravný rozpočet 2/2023	Opravný rozpočet 1/2023	Poznámky
2610	Organizace zasedání správní rady	7 500	0	7 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na organizaci zasedání správní rady.
261	Organizace zasedání správní rady	7 500	0	7 500	
2650	Tlumočení	30 000	0	30 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí tlumočnických služeb při zasedáních správní rady, které jsou překladatelskému středisku fakturovány, zejména ze strany orgánů EU.
265	Tlumočení	30 000	0	30 000	
26	SPRÁVNÍ RADA	47 500	-10 000	57 500	
2700	Specializované konzultace, studie a průzkumy	50 000	0	50 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na využití kvalifikovaných odborníků v administrativních oblastech za účelem konzultací, studií a průzkumů, zejména vypracování hodnotících zpráv, a na poplatky za služby externích konzultantů.
270	Specializované konzultace, studie a průzkumy	50 000	0	50 000	
27	KONZULTACE A STUDIE	50 000	0	50 000	
2	BUDOVY, ZAŘÍZENÍ A RŮZNÉ PROVOZNÍ VÝDAJE	8 015 200	-628 500	8 643 700	
3000	Externí překladatelské služby	8 610 000	30 000	8 580 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů týkajících se poskytování jazykových služeb externími poskytovateli služeb.
3001	Technické služby související s jazykovými službami	80 000	0	80 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na technické služby související s jazykovými službami.
300	Externí překladatelské služby	8 690 000	30 000	8 660 000	
30	EXTERNÍ PŘEKLADATELSKÉ SLUŽBY	8 690 000	30 000	8 660 000	
3100	Interinstitucionální spolupráce v jazykové oblasti	819 400	61 800	757 600	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na činnosti, o nichž rozhodl Interinstitucionální výbor pro překlady a tlumočení (ICTI) za účelem podpory interinstitucionální spolupráce v jazykové oblasti. Výdaje na projekt IATE jsou pokryty příjmy uvedenými v bodě 3002 „Řízení interinstitucionálních projektů“, s výjimkou podílu překladatelského střediska na těchto výdajích.

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2023	Opravný rozpočet 2/2023	Opravný rozpočet 1/2023	Poznámky
310	Výdaje související s interinstitucionální spoluprací	819 400	61 800	757 600	
31	VÝDAJE SOUVISEJÍCÍ S INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRACÍ	819 400	61 800	757 600	
3200	Výdaje na služební cesty a další výdaje na zaměstnance, které souvisejí s projektem eCdT	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků na služební cesty a vedlejších nebo mimořádných výdajů souvisejících se služebními cestami zaměstnanců, které se týkají projektu eCdT.
3201	Různé provozní výdaje související s projektem eCdT	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí různých provozních výdajů souvisejících s projektem eCdT, s výjimkou výdajů na informační technologie.
3202	Výdaje na hardware a software související s projektem eCdT	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na hardware a software související s projektem eCdT.
3203	Konzultace v oblasti informačních technologií související s projektem eCdT	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na konzultace v oblasti informačních technologií související s projektem eCdT.
320	Výdaje související s projektem eCdT	p.m.	0	p.m.	
32	VÝDAJE SOUVISEJÍCÍ S PROJEKTEM eCdT	p.m.	0	p.m.	Tato kapitola obsahuje prostředky na výdaje související s projektem eCdT, které byly převedeny z „Rezervy na mimořádné investice“ jako příjem do bodu 5010.
3	PROVOZNÍ VÝDAJE	9 509 400	91 800	9 417 600	
10003	Rezerva na zajištění stability cen	p.m.	0	p.m.	Tato rezerva byla vytvořena v roce 2011 za účelem zajištění stability cen. Na konci roku 2023 činí celková výše rezervy 8 887 664 EUR.
10004	Stálý fond pro předběžné financování	p.m.	0	p.m.	Stálý fond pro předběžné financování byl vytvořen podle článku 71a finančního nařízení překladačského střediska. Celková výše tohoto fondu je 16 529 466 EUR.
10006	Rezerva na mimořádné investice	p.m.	0	p.m.	K pokrytí mimořádných investic nebyly v roce 2023 vyloučeny žádné prostředky. Celková výše této rezervy je 90 489 EUR s ohledem na spotřebu v bodě příjmů 5010.
10008	Deficit převedený z předchozího rozpočtového roku	1 243 687	1 243 687	p.m.	Deficit z předchozího rozpočtového roku převedený v souladu s čl. 17 odst. 3 finančního nařízení překladačského střediska ze dne 22. září 2019.
1000	Přeběžné prostředky	1 243 687	1 243 687	p.m.	
100	PŘEDBĚŽNÉ PROSTŘEDKY	1 243 687	1 243 687	p.m.	
10	REZERVY	1 243 687	1 243 687	p.m.	

Bod Článek Kapitola Hlava	Popis	Nová částka na rok 2023	Opravný rozpočet 2/2023	Opravný rozpočet 1/2023	Poznámky
	Výdaje celkem	48 571 687	-45 513	48 617 200	

PŘÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÍCH MÍST

Funkční skupiny a platové třídy	2021		2022		2023	
	Obsazená ke dni 31. prosince 2021		Schválena v rozpočtu na rok 2022		Požadavek překladatelského střediska v rámci opravného rozpočtu 2/2023	
	Stálá pracovní místa	Dočasná pracovní místa	Stálá pracovní místa	Dočasná pracovní místa	Stálá pracovní místa	Dočasná pracovní místa
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	1	0	1	1	1	1
AD 13	1	0	2	0	3	0
AD 12	9	3	13	6	13	7
AD 11	5	5	7	6	7	6
AD 10	2	7	8	6	8	7
AD 9	5	8	7	18	7	21
AD 8	9	17	6	23	6	24
AD 7	5	20	2	20	1	18
AD 6	4	15	0	12	0	8
AD 5	0	16	0	0	1	0
CELKEM AD	41	91	46	92	47	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	1	0	1	0
AST 9	4	1	2	2	2	2
AST 8	1	2	1	1	0	1
AST 7	1	2	1	5	1	7
AST 6	0	9	0	9	0	10
AST 5	0	12	0	17	0	17
AST 4	0	10	0	10	0	10
AST 3	0	8	0	4	0	1
AST 2	0	0	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
CELKEM AST	6	44	5	48	4	48
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	1	0	1	0	2
AST/SC 2	0	1	0	1	0	0
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
CELKEM AST/SC	0	2	0	2	0	2
CELKEM	47	137	51	142	51	142
ZAMĚŠTNANCI CELKEM	184		193		193	

Odhadovaný počet smluvních zaměstnanců (vyjádřeno v přepočtu na plné pracovní úvazky)

Funkční skupiny	2021 (obsazená pracovní místa)	2022	2023
FG IV	5,0	14,0	20,0
FG III	15,3	14,0	15,0
FG II	0,7	0,0	0,0
FG I	0,0	0,0	0,0
Smluvní zaměstnanci celkem	21,0	28	35